



National Institute for Public Health  
and the Environment  
Ministry of Health, Welfare and Sport

# الفحوص لدى المواليد الجدد وخز الكعب فحص السمع

معلومات عامة للآباء والأمهات

يونيو/حزيران 2017



يعطيكم هذا المنشور معلومات عن وخز الكعب وفحص السمع لدى المواليد الجدد.

ستقرؤون عن كيفية تنفيذ هذين الفحصين وعن الجهة التي يمكنكم التوجه إليها للحصول على المزيد من المعلومات.

# الفهرس

3

وخز الكعب لدى المواليد الجدد

11

فحص السمع لدى المواليد الجدد

# وخز كعب القدم لدى حديثي الولادة

## ما هو القصد من وخز كعب القدم؟

تؤخذ عينة من الدم من كعب طفلكم في الأسبوع الأول بعد الولادة. ثم يتم فحص هذه العينة في المختبر على عدد من الأمراض النادرة والخطيرة. معظم الأمراض لا يمكن شفاؤها ولكن يمكن معالجتها، على سبيل المثال بالأدوية أو النظام الغذائي. يقي أو يحد الاكتشاف وعلاج هذه الأمراض في وقت مبكر من أضرار خطيرة جداً في النمو البدني والعقلي لطفلكم. ولذلك فمن المهم أن يُجرى الفحص لطفلكم.

## إن المشاركة اختيارية

المشاركة في وخز الكعب اختيارية. ولذلك يُطلب إذنكم قبل إجراء وخز الكعب. فيمكن أن تشيروا إلى الفاحص من قبل أن طفلكم لا يشارك في وخز الكعب عندما يمر/ تمر عليكم أو في حالة الاتصال بكم لدعوة هاتفية للاتفاق على موعد.



## لماذا يُعتبر التصريح بالولادة لدى مصلحة الأحوال المدنية بالبلدية مهماً؟

لا يمكن إجراء فحص وخز الكعب إلا بعدما يتم تسجيل ولادة طفلكم في السجل المدني للبلدية. ولذلك فمن المهم أن تقوموا بذلك في أقرب وقت ممكن بعد الولادة (في غضون ثلاثة أيام كحد أقصى). يرجى ملاحظة أن أقسام الأحوال المدنية مغلقة أيام السبت والأحد وأيام الأعياد الرسمية.

ترسل البلدية بعد التصريح بالولادة رسالة إلكترونية إلى نظام تسجيل وطني تابع للمؤسسة الحكومية للصحة العامة والبيئة RIVM يسمى Praeventis. ثم يتم إطلاع منظمة رعاية صحة الشباب (مكتب الاستشارة، مركز الشباب والأسرة والمصلحة البلدية للطب والصحة GGD) على طلب RIVM للقيام بوخز الكعب لطفلكم.

## إجراء وخز الكعب

يأتي فاحص من منظمة رعاية صحة الشباب (JGZ) أو المولدة إلى المنزل أياماً بعد الولادة لإجراء وخز الكعب. يتفق الفاحص أولاً على موعد هاتفياً لهذه الزيارة قدر الإمكان. إذا كان طفلكم في المستشفى فيتم وخز الكعب هناك.

يتم أخذ عينة دم من كعب طفلكم لدى وخز الكعب. وتجمع قطرات قليلة من الدم على شريط خاص: بطاقة وخز الكعب. قد يبكي طفلكم قليلاً.

## هل لم يتم إجراء وخز الكعب بعد سبعة أيام؟

هل لم يتم إجراء وخز الكعب بعد سبعة أيام من ولادة طفلكم؟ فيرجى الاتصال بالمكتب الإقليمي لـ RIVM. تجدون أرقام الهاتف في الصفحة 9.

## هل تم إجراء وخز الكعب في الخارج؟

إذا كان لطفلكم أقل من ستة أشهر من العمر، سوف يُعرض عليكم إجراء وخز الطفل مرة أخرى في هولندا. فلا يتم فحص نفس الأمراض في بلدان أخرى دائماً.



## ما هي الأمراض التي يشخصها فحص الدم؟

يتم فحص دم وخز الكعب على احتمال وجود:

- مرض للغدة الدرقية،
- مرض للغدة الكظرية،
- فقر الدم الوراثي (مرض فقر الدم المنجلي والثلاسيميا)
- مرض للثنتين (المرض الكيسي أو التليف الكيسي)،
- وعدد من الأمراض الأيضية.

معظم هذه الأمراض وراثية وغير شائعة. هل تريد أن تعرف بالضبط ما هي هذه الأمراض؟ فتصفحوا إذن:

[www.rivm.nl/hieiprik](http://www.rivm.nl/hieiprik)

قد يكشف وخز الكعب أيضاً أن طفلكم حامل لمرض فقر الدم المنجلي. في هذه الحالة لا يعاني طفلكم من المرض.

## هل تحصل على خبر حول نتيجة وخز الكعب؟

تعرف نتائج وخز الكعب في غضون خمسة أسابيع تقريباً دائماً. لن تتلقون أي خبر إذا كانت النتيجة جيدة. إذا تم العثور على نتيجة غير طبيعية، سوف تتلقون خبراً من طبيب الأسرة.

أحياناً تكون كمية الدم التي تم أخذها غير كافية لإجراء الفحص. فيجب أن يُجرى وخز الكعب من جديد. وحتى في حالة «وخزة الكعب المتكررة» لا تحصلون على خبر إذا كانت النتيجة جيدة. إذا تم العثور على نتيجة غير طبيعية، سوف تتلقون خبراً من طبيب الأسرة.

أحياناً تكون النتيجة غير واضحة ويتم إجراء «وخزة كعب ثانية». سوف تتلقون من المكتب الإقليمي للمؤسسة الحكومية للصحة العامة والبيئة RIVM بخبر أنه يجب أخذ عينة أخرى من الدم. إذا كانت نتيجة «وخزة الكعب الثانية» جيدة فتتلقون دائماً خبراً خلال أسبوع واحد من المكتب الإقليمي للمؤسسة الحكومية للصحة العامة والبيئة RIVM. وإذا كانت نتيجة وخزة الكعب الثانية غير طبيعية؟ سوف تتلقون في هذه الحالة خبراً من طبيب الأسرة.

راجع موقع [www.rivm.nl/hiepriik](http://www.rivm.nl/hiepriik) لمشاهدة فيلم والأسئلة الأكثر شيوعاً حول وخز الكعب.

## نتيجة غير طبيعية، فما العمل؟

إذا كانت نتيجة فحص وخز الكعب لطفلكم غير طبيعية سيتم إعلامك من قِبل طبيب الأسرة. سيقوم طبيبك بتحويل طفلكم في أقرب وقت ممكن إلى أخصائي طب الأطفال. يقوم طبيب الأطفال هذا بإجراء مزيد من الفحوصات لتحديد ما إذا كان طفلكم يعاني من مرض من ضمن الأمراض التي يتم فحصها بوخز الكعب.

## حامل مرض فقر الدم المنجلي

المقصود من فحص وخز الكعب هو الكشف عن الأطفال المرضى. ومع ذلك، فإن وخز الكعب قد يكشف أيضاً أن طفلكم حامل لمرض فقر الدم المنجلي. طفلكم ليس مصاباً بالمرض في هذه الحالة. إذا تبين من خلال فحص وخز الكعب أن الطفل يحمل المرض، يعني هذا أن أحد الوالدين أو كلا الوالدين حاملان لمرض فقر الدم المنجلي. إذا أظهرت اختبارات الدم أن كلا الوالدين حاملان للمرض، فهناك احتمال 1 من 4 في كل حمل لاحق في إنجاب طفل بمرض فقر الدم المنجلي. إذا كان الطفل حاملاً لمرض فقر الدم المنجلي فمن الممكن أن يكون الأطفال الآخرون وغيرهم من الأقارب حاملين للمرض أيضاً.

هل تعترضون على تلقي معلومات حول حمل مرض فقر الدم المنجلي لدى طفلكم؟ فأخبروا هذا إلى الشخص الذي يقوم بإجراء فحص وخز الكعب. سيطلب منكم الفاحص آنذاك أن تضعوا توقيعكم على بطاقة وخز الكعب. مزيد من المعلومات راجع موقع [www.erfelijkheid.nl](http://www.erfelijkheid.nl)

## ما يجب أن تعرفوه علاوة على ما سبق

### التكاليف

ليست هناك تكاليف متعلقة بفحص وخز الكعب.

### هل يعطي فحص وخز الكعب اليقين 100%؟

هناك احتمال أن تكون نتيجة فحص وخز الكعب غير طبيعية، ثم يبيّن الفحص اللاحق في المستشفى أن الطفل لا يعاني من المرض. لا يمكن تجنب ذلك للأسف. كما أن هناك احتمال ضئيل أن لا تظهر نتيجة وخز الكعب أي خلل، بينما يكون طفلكم مصاباً بأحد الأمراض.

إن اختبار وخز الكعب هو الأكثر موثوقية عندما يُجرى في الأسبوع الأول بعد الولادة. يتم فحص عدد محدود من الأمراض بوخز الكعب. ومن ثمة فلا تضمن نتيجة جيدة بأن طفلكم سليم تماماً.

هل تشكون في صحة طفلكم؟ فعليكم أن تتصلوا بطبيب الأسرة.

### فحص وخز الكعب وفحص السمع

غالباً ما يُجرى فحص وخز الكعب مع فحص سماع طفلكم في نفس الوقت.

قم بتسجيل طفلكم لدى البلدية في أقرب وقت ممكن بعد الولادة. في غضون ثلاثة أيام كحد أقصى.

## المعلومات القانونية

### المشاركة في فحص وخز الكعب؟

إنه لأمر حسن أن تعرفوا ما يمكن أن تتوقعوه من فحص وخز الكعب. فلذلك، سوف تتلقون معلومات من المولدة أو طبيب أمراض النساء. وبالإضافة إلى ذلك تستطيعون قراءة المزيد حول الفحص على موقع RIVM أو في هذا الكتيب. تقررون بأنفسكم ما إذا كنتم تريدون فحص طفلكم.

### بيانات عن الفحص في نظام المعلومات الوطني

يرجى القيام بتسجيل ولادة طفلك في أقرب وقت ممكن في السجل المدني. في غضون ثلاثة أيام كحد أقصى. تحصل المؤسسة الحكومية للصحة العامة والبيئة RIVM على بيانات حول طفل حديث الولادة من البلدية من أجل دعوة طفلكم للفحص. هذه البيانات ونتائج وخز الكعب يتم تسجيلها في نظام تسجيل وطني (Praeventis). إذا كانت نتيجة الفحص غير طبيعية، يتم تسجيل بيانات الطفل ونتائج وخز الكعب في نظام تسجيل البيانات المحمية Neorah أيضاً. يضيف الأطباء المعالجون نتائج الفحص اللاحق في المستشفى إلى البيانات المسجلة في Neorah. إن أنظمة التسجيل ضرورية لكي يمر الفحص على خير ولمراقبة جودة الفحص. تُستخدم البيانات والنتائج المجهولة المصدر أيضاً للإحصاءات الوطنية والبحوث العلمية من أجل تحسين جودة الفحص والعلاج. تضع المنظمة الهولندية للبحوث العلمية التطبيقية TNO الإحصاءات الوطنية بناء على طلب المؤسسة الحكومية للصحة العامة والبيئة RIVM.

### الخصوصية

إن النظم المعلوماتية الوطنية آمنة جداً. وينطبق عليها قانون حماية الخصوصية أيضاً. لا يجوز لأحد مراجعة بيانات طفلكم ماعدا أولئك الذين يحتاجون إلى بيانات طفلكم لإجراء الفحص. هل لا تريدون أن تحفظ بيانات فحص طفلكم فيما بعد في نظام معلوماتي؟ في هذه الحالة يمكن فصل بيانات طفلكم من نتائج الفحص ولا يمكن تعقبها إلى طفلكم بعد ذلك. راجع [www.rivm.nl/hieiprik/privacy](http://www.rivm.nl/hieiprik/privacy) للحصول على معلومات خاصة بطلبه. يمكن أن تقرأ على هذا الموقع كذلك ما هي النظم المعلوماتية الموجودة وما هي البيانات التي يتم حفظها بخصوص وخز الكعب.

## ما يحدث لبقية الدم المأخوذ من وخز الكعب؟

يحفظ المختبر قطرات دم طفلكم لمدة خمس سنوات بعد إجراء فحص الدم. وهذا أمر ضروري لمراقبة الفحص والجودة. ويمكن أيضاً استخدام الدم للأبحاث العلمية في تلك السنوات الخمس. يحدث ذلك فقط عندما تحدّد لجنة اختبار أن هذه الأبحاث مفيدة للوقاية من الأمراض و/ أو لتحسين العلاج. في هذه الحالة يحصل الفاحص على الدم بدون بياناتكم الشخصية أو بيانات طفلكم. إذا أراد الفاحص استخدام البيانات الشخصية للطفل، تُطلب دائماً موافقتكم أولاً. إذا كنتم لا تريدون أن يستخدم الدم للبحث العلمي، يرجى إخبار الشخص الذي يقوم بإجراء وخز الكعب لدى طفلكم. سوف يطلب منكم الفاحص آنذاك وضع توقيعكم على بطاقة وخز الكعب. ثم يتم تدمير الدم سنة واحدة بعد إجراء الفحص

### المكاتب الاقليمية للمؤسسة الحكومية للصحة العامة والبيئة RIVM-DVP

#### شمال شرق

جرونينجن، فريسلاند، درينته، أوفيرأيسيل، فليفولاند وخذليرلاند  
Groningen, Friesland, Drenthe, Overijssel, Flevoland en Gelderland  
088 - 678 89 50

#### الغرب

أوترريخت، نورد هولند وزاود هولند  
Utrecht, Noord-Holland en Zuid-Holland  
088 - 678 89 30

#### الجنوب

زيلاند، نورد برابانت وليمبورغ  
Zeeland, Noord-Brabant en Limburg  
088 - 678 89 40

## الشكاوى

هل لديكم شكوى حول تنفيذ وخز الكعب؟ يرجى الاتصال بالمنظمة التي قامت باجراء وخز الكعب. هل لديكم شكوى حول وخز الكعب بشكل عام؟ تجدون معلومات حول نظام تقديم الشكوى على موقع [www.rivm.nl/contact](http://www.rivm.nl/contact).

## للمزيد من المعلومات

- تجدون المزيد من المعلومات حول وخز الكعب على الموقع الإلكتروني للمؤسسة الحكومية للصحة العامة والبيئة [RIVM: www.rivm.nl/hiehprik](http://RIVM: www.rivm.nl/hiehprik). يمكنكم أيضاً مشاهدة فيلم حول فحص وخز الكعب.
- يمكنكم طرح أسئلتكم المحتملة حول فحص وخز الكعب على مساعدتكم في التوليد.

# فحص السمع لدى المواليد الجدد



## لماذا فحص السمع؟

يخضع مولودكم خلال الشهر الأول بعد الولادة لاختبار للسمع. ويُقاس بهذا الاختبار ما إن كان صبيكم يحسن السمع بما يكفي ليتعلم الكلام. ويُسمى اختبار السمع هذا أيضاً «فحص السمع لدى المواليد الجدد» «neonatale gehoorscreening» أو «gehoorscreening bij pasgeborenen».

## من طرف من؟

يُعرض اختبار السمع من طرف منظمة رعاية صحة الشبيبة (JGZ). حتى المكتب الاستشاري لصحة الأطفال الخاصة بكم فهو جزء من هذه المنظمة. ويقوم بالفحص موظف خبير تابع لمنظمة رعاية صحة الشبيبة (JGZ) أو لهيئة رعاية النساء النوافس (الفاحص).

## متى وأين؟

يقع اختبار السمع إما عندكم في البيت في الأسبوع الأول بعد الولادة أو في المكتب الاستشاري لصحة الأطفال. إذا تم إجراء اختبار السمع في المكتب الاستشاري لصحة الأطفال، فإن ذلك يكون في الأسبوع الثاني أو الثالث بعد الولادة، تتوصلون من أجل ذلك بدعوة خاصة. إذا حصل اختبار السمع عندكم في البيت، فإن طفلكم يخضع في معظم الحالات خلال نفس الزيارة أيضاً لفحص وخز الكعب. لا يحدد الفاحص دائماً موعداً من أجل الزيارة، بل كثيراً ما يمر (أو تمر) عليكم دون إشعار مسبق.

## إذا أقام طفلكم في المستشفى لفترة؟

إذا كان صبيكم نزيلًا بالمستشفى، فإن اختبار السمع يتم إجراؤه عند عودة طفلكم إلى المنزل. أخبروا إذن المكتب الاستشاري لصحة الأطفال بتاريخ خروج طفلكم من المستشفى. أما إذا كان صبيكم سيبقى في المستشفى لمدة طويلة، فإن الاختبار يمكن القيام به في المستشفى. في تلك الحالة ستصل بكم هيئة رعاية صحة الشبيبة (JGZ) حول ذلك. إذا لم تسمعوا من الهيئة أي شيء فلتتصلوا بالمكتب الاستشاري لصحة الأطفال.

## الإعداد

لا تحتاجون للقيام بأية إعدادات خاصة. إلا أنه من المهم أن يكون هناك صمت تام في الغرفة خلال الاختبار. يتم تحقيق أفضل اختبار عندما يكون صبيكم هادئاً وناثماً. يمكن أن يبقى صبيكم ناثماً في مهده أو في أحضانكم خلال اختبار السمع.

## كيف يتم اختبار السمع؟

يضع الفاحص سداة أذن ناعمة في أذن صبيكم. تكون هذه السداة مربوطة بجهاز قياس. يقيس هذا الجهاز سمع صبيكم. يستغرق الاختبار بضعة دقائق ولا يسبب أي ألم. بالكاد يلاحظ صبيكم شيئاً من الفحص، فغالباً ما يستمر في نومه بهدوء.

يمكنكم عبر موقع [www.rivm.nl/gehoorscreening](http://www.rivm.nl/gehoorscreening) أن تتفرجوا على رسومات متحركة حول اختبار السمع.

## النتيجة

تكون نتيجة اختبار السمع معروفة فور انتهاء الاختبار. ويناقش الفاحص النتيجة معكم مباشرة. تكون نتيجة الاختبار عند تقريباً 95 طفلاً من كل 100 طفل «كافية» على الفور. إذا كانت نتيجة اختبار السمع «غير كافية» فإن الاختبار يُعاد إجراؤه بعد حوالي أسبوع. إذا اقتضى الحال فإن الاختبار يُعاد مرة ثالثة بعد أسبوع آخر واستعانة بجهاز آخر. إذا كانت النتيجة غير كافية فهذا لا يعني دائماً بالضرورة أن طفلكم لا يسمع بصورة جيدة. أما إذا تبين حتى من الاختبار الثالث أن النتيجة بالنسبة إلى إحدى الإذنين أو كلاهما غير كافية، فإن سمع طفلكم سيتم فحصه أكثر في مركز سمعي. ستتوصلون في تلك الحالة بمعلومات إضافية عن ذلك. المركز السمعي هو هيئة مختصة في البحث في مجالات السمع والكلام واللغة. أحياناً يكون المركز تابعاً لإحدى المستشفيات.

## المشاركة غير إلزامي

إذا لم تشاؤوا أن يتم إجراء اختبار السمع لطفلكم، فلتخبروا الفاحص بذلك أو أن تبينوا ذلك إذا تم الاتصال بكم لتحديد موعد.

## التكاليف

ليس عليكم دفع أية تكاليف من أجل اختبار السمع.

## ما عليكم أن تعرفوا علاوة على ما سبق

### لماذا في هذه السن المبكرة؟

من المهم بالنسبة إلى نمو صبيكم أن يكون له سمع جيد. ويمكن أن يساعد اختبار السمع على الكشف المبكر عن شذوذ محتمل في السمع. فكلما كان الاكتشاف مبكراً كلما تم البدء بالمعالجة في وقت أسرع. من المهم البدء في ذلك قبل أن يبلغ عمر الصبي ستة أشهر. تبين من البحث أن لذلك أثر إيجابي على تطور اللغة والكلام.

## يبقى الانتباه ضرورياً

إذا كانت نتيجة اختبار السمع «كافية»، فإن ذلك يعني أن سمع طفلكم في ذلك الوقت يؤدي وظيفته بما يقارب اليقين بشكل كاف. ومع ذلك يبقى من المهم أن تنتبهوا جيداً إلى سمع طفلكم. فأحياناً يتطور ضعف السمع لدى الأطفال بعد اختبار السمع. لحسن الحظ فإن ذلك لا يحدث إلا نادراً جداً. إذا كنتم تشكون من حسن سمع طفلكم، فعليكم أن تتصلوا بطبيب العائلة الخاص بكم أو بالمكتب الاستشاري لصحة الأطفال.



## للمزيد من المعلومات

ستجدون المزيد من المعلومات عن اختبار السمع لدى المواليد الجدد في موقع المؤسسة الحكومية للصحة العامة والبيئة [www.rivm.nl/gehoorscreening](http://www.rivm.nl/gehoorscreening). كما ستجدون هناك أجوبة عن الأسئلة الأكثر شيوعاً. ويمكنكم التوجه بأسئلتكم إلى المكتب الاستشاري لصحة الأطفال. للحصول على بيانات عنوان ورقم هاتف منظمة رعاية صحة الشبيبة (JGZ) التي ينتمي إليها مكتبكم الاستشاري لصحة الأطفال، يمكنكم تصفح الموقع الإلكتروني للمؤسسة الحكومية للصحة العامة والبيئة RIVM.

للمزيد من المعلومات حول فحص السمع يمكنكم أيضاً الاتصال هاتفياً بهيئة NSDSK (الهيئة الهولندية للطفل الأصم وضعيف السمع): 020 – 574 59 45.

## المعلومات القانونية

### المشاركة في فحص السمع؟

إنه لأمر حسن أن تعرف ما يمكن أن تتوقعه من فحص السمع. لذلك قد تلقيت كتيب المعلومات. وتستطيع قراءة المزيد حول الفحص على موقع RIVM ([www.rivm.nl/gehoorscreening](http://www.rivm.nl/gehoorscreening)). تقرر بنفسك ما إذا كنت تريد فحص طفلك. هل لا تريد أن يتم إجراء فحص السمع لطفلك؟ فبلغ ذلك للفاحص أو عندما يتم دعوتك لتحديد موعد.

## بيانات عن الفحص في نظام معلوماتي

إن بيانات فحص السمع يتم تسجيلها في نظام معلوماتي خاص بفحص سمع حديثي الولادة. تقوم منظمة رعاية صحة الشباب بذلك. يقصد بهذا النظام مراقبة أن إجراء فحص سمع جميع الأطفال يتم في الوقت المناسب ولضمان إجراء الفحص بشكل صحيح. كما أنه من الممكن أن تستخدم البيانات للإحصاءات الوطنية والبحوث العلمية. لا تستخدم لهذا الغرض ماعدا بيانات مجهولة المصدر. وبالإضافة الى ذلك يتم تسجيل نتائج فحص السمع في ملف طفلك الرقمي لدى منظمة رعاية صحة الشباب. تجد حقوقك فيما يتعلق بملف الطفل الرقمي هذا على موقع الانترنت [www.ddjgz.nl](http://www.ddjgz.nl).

## الخصوصية

إن النظام المعلوماتي آمن جداً فيستطيع مراجعة البيانات فقط أولئك الذين يحتاجون إلى البيانات الخاصة بك لإجراء الفحص. يراعي مراقب هذا النظام قوانين حماية خصوصيتك. هل لا تريد أن تستخدم بياناتك بخصوص الفحص للبحث؟ أم أنك لا تريد أن تبقى بياناتك أو معلومات طفلك بعدئذ في النظام المعلوماتي؟ اقرأ على موقع [www.rivm.nl/gehoorscreening/privacy](http://www.rivm.nl/gehoorscreening/privacy) ما يمكن أن تقوم به حينئذ.

تتلقون هذا المنشور من مقدمة الرعاية التوليدية حوالي الأسبوع الخامس والثلاثين من الحمل وكذلك لدى البلدية عند التصريح بولادة طفلكم.

يمكن لأقسام الأحوال المدنية للبلديات وللمولدات ولأطباء الأمراض النسائية ولأطباء العائلة ولغيرهم من مقدمي الرعاية التوليدية أن يطلبوا نماذج إضافية من هذا المنشور عبر الموقع الإلكتروني: [www.rivm.nl/folders-bestellen](http://www.rivm.nl/folders-bestellen).

يمكنكم أن تعرفوا على الفحوص العامة من خلال هذه العلامة:

**bevolkingsonderzoek**

Published by:

**National Institute for Public Health  
and the Environment, RIVM**

PO Box 3720 | 1 BA Bilthoven

The Netherlands

[www.rivm.nl/en](http://www.rivm.nl/en)

*Committed to health and sustainability*

هذا المنشور إصدار تابع للمؤسسة الحكومية للصحة العامة والبيئة RIVM، وقد تم إنجازه في تعاون مع الآباء والأمهات والخبراء التابعين للفئات المهنية والمنظمات ذات الصلة. تولى المؤسسة الحكومية للصحة العامة والبيئة RIVM عنايتها القصوى للمعلومات الراهنة، ذات الولوجية الصحيحة وغير المنقوصة. إلا أنه لا يمكن اعتماد مضامين هذا المنشور كأساس للمطالبة بأي حق.

يونيو/حزيران 2013